

DIETZEL
UNIVOLT

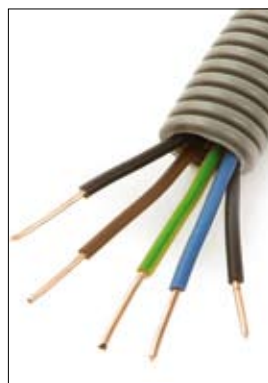
Villamos Szerelési Rendszerek

Főkatalógus

General Catalogue



Tartalom



8

**Elektromos csövek (PVC)
és tartozékai**

**Conduits from PVC
and Accessories**



24

**Halogénmentes elektromos
csövek és tartozékai**

**Halogenfree Conduits
and Accessories**

42

**Kábelvédő csövek
és tartozékai**

**Protective Conduits
and Accessories**

58

**Dobozok és szekrények:
vakolatra és vakolat alá**

**Installation Boxes
for Surface Installation
and Concealed Cabling**

78 **Szerelési rendszer
betonépítkezéshez**
**Concrete System
Installation Components**

90 **Fémből készült
elektromos csövek és
tartozékai**
**Conduits and
Accessories from Metal**

112 **Kábelcsatornák
és tartozékai**
**Cable Trunkings
and Accessories**

140 **Általános információk,
számok, adatok, tények**
**General Information
Figures, Data, Facts**



134 **Villanyszerelési
szerszámok**
**Tools for Electrical
Installations**

contents

Szerkesztő. faster than the rest.



Your Quality Partner

For more than 65 years Dietzel Univolt has been the synonym with quality and competence in the field of electrical installation systems. Shortly after the establishment of the company Dietzel Univolt introduced the first rigid plastic conduits to the market, followed by the development of corrugated conduits, fittings, cable ductings, draingage pipes and finally halogenfree plastic conduits. Today, with a range of over 10,000 items, Univolt products can be found at major construction sites and are used in important building projects around the world. The overall annual production comprises more than 120 million metres of conduits and around 60 million pieces of fittings. Exports account for 65% of these enormous quantities.

Minőség világszerte

A Dietzel Univolt már 65 éve ismert az elektrotechnikai szerelési rendszerek területén. Rövid idővel a cégalapítás után, bemutatta a Dietzel Univolt az első merev műanyag elektromos csövet. Ezt követték az első flexibilis bordázott csövek, az elektromos cső tartozékai, a védőcsövek, a dréncsövek és végül a halogénmentes csövek. Napjainkban a Dietzel cég, a több mint 10000 termékével, már jelen van világszerte a fontosabb építkezéseken. Összesen a vállalat évente 120 millió méter elektromos csövet gyárt, ehhez 60 millió darab tartozékot és ebből a hatalmas mennyiségből már 65%-ot exportál.

FXP-Turbo®

The most recent milestone in the history of high quality innovations has been the development of the new FXP-Turbo® conduits. The sectional corrugation is a completely new design of the conduit's inner surface. It simplifies and enhances installation work considerably without compromising the advantages of the proven FXP conduits that has set the installation standards for decades. Inserting cables has become much faster and less strenuous thus leading to a clear reduction in labour cost. This gives the users of our products a competitive edge and underlines Dietzel Univolt's lead in product innovation.



Gyeplő a kézben

Ketten tartják a Dietzel Univolt cégnél a gyeplőt a kezükben: Dr. Michael Pöcksteiner, 75%-os tulajdonosa a cégnek és vezetője a műszaki innovációnak, továbbá Peter Steigenberger, aki felelős a kereskedelmi és piaci döntések meghozatalában.

Eszménykép

Független családi vállalkozásként, világszerte megtalálható partnereinkkel gondoskodunk a hosszú távú vevői és szállítói együttműködésről. Manapság a Dietzel Univolt névhez innovációs szellem, első osztályú termékminőség és magas szintű szolgáltatás társul, a maximális nyereség elérése mellett.

FXP-Turbo

Egy újabb fejlesztés a kiváló minőségű termékek terén az FXP-Turbo. Ez az elektromos cső nagymértékben megkönnyíti és felgyorsítja a kábelbehúzást a kialakított belső bordázatnak köszönhetően és ötvözi a jól bevált FXP cső évtizedes előnyeit. A megkarított erő- és időráfordítás egy jelentős gazdasági tényező. Ezzel termékkel is egy lépéssel az élen jár a Dietzel Univolt, mint mindig, ha a gyorsaságról és újításról van szó.

Mission

We are an independent family enterprise with a strong international orientation. Part of our philosophy is building reliable, long-term partnerships with our customers and suppliers. The brand name Univolt is today internationally recognised as a synonym for a vivid, innovative spirit and culture, first class product quality and service at the highest stage. The focus of our efforts is to increase the benefit for our customers.

A Sense of Direction

These two gentlemen are in control of the company's course and fortune: Holding 75% of the shares, Michael Pöcksteiner is majority owner of the organisation and executive of technical affairs. He is supported by Peter Steigenberger, who bears the responsibility for commercial affairs and the development of new markets.



A tüzeseteket gyakran alábecsülik. Aki már egy füstelszívóval, porlítóval vagy akár egy tűzjelzővel rendelkezik, már biztonságban érzi magát. Azt, hogy ez messze nem így van, a statisztikák mutatják: A legtöbb halálos áldozatot nem a nagy tüzesetek követelik, hanem a kisebb tüzek a közepes üzemekben és magánlakásokban. Oka a tájékozatlanság, a rizikó faktorok alábecslése és az értelmetlen, önveszélyes „költségcsökkentés”

Fire hazard is an underestimated issue, those who have smoke outlets, a fire extinguisher or a smoke detector may feel safe and secure, but statistics show that they are not: It is rather the smaller and inconspicuous fires that account for the major part of casualties by burning, usually in small and medium sized enterprises or at home – may it be due to ignorance, cost constraints or a sheer misinterpretation of risks.

HFT®

Előnyök • Advantages

H - halogénmentes
F - lángálló
T - hőálló

H – halogenfree
F – flame retardant
T – temperature resistant

Mi az a HFT?

HFT® egy ismert védjegy, mely a halogénmentes szerelési rendszerekre vonatkozik. Korszerűbb tulajdonságokkal bír a hagyományos rendszerekkel szemben.



What is HFT?

HFT® is a registered trademark and refers to installations systems with improved properties compared to conventional systems.

A gyártásnál használt halogénmentes műanyagok nem tartalmaznak mérgező és korrodáló anyagot és ezáltal megfelelnek a modern, fokozott biztonsági előírásoknak. Szakértőink irányelvhez hozzátartozik az ilyen élenjáró alapanyagok feltalálása és feldolgozása.

The halogenfree materials used for the production do not contain toxic or corrosive substances thus meeting the increased safety requirements of modern applications. Sourcing and processing the most appropriate and advanced raw materials are a key competence of our technical team.

A leggyakoribb sérülés és halál oka - ami 73% - nem az égési sérülés, mint ahogyan sokan feltételezik, hanem a füstmérgezés! Az égési sérülések csak 5%-ot tesznek ki. Egy tűz, zárt térben, sok ember számára félelmetes gondolat!

Tüzeset

Egy tüzeset több szakaszra tagolható. A kezdet és a további elterjedés nagy részben függ a tűzfészek nagyságától és a környezetében lévő anyagok tulajdonságától.

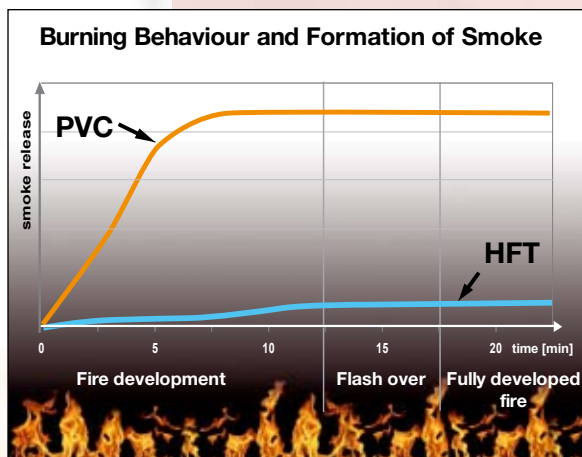
A terjedési szakaszában a tűz intenzitása nő és a tűzfészek közelében lévő anyagok lángra kapnak. Ez érvényes a falak, a mennyezet és a padlózat burkolatára is. Ebben a szakaszban keletkezik a füstgáz. Ezek a gázok általában a mennyezet alatt gyűlnek össze és ott magas hőfokra hevülnek. Egy erősebb légmozgás következtében az egész térben elterülhetnek!

Biztonság vészhelyzet esetén

Tűz esetén a biztonság az ember és értékes tárgyak számára sok szemponttól függ, amelyeket már az épület tervezésénél figyelembe kell venni. A megfelelő villamos szerelési rendszerek kiválasztása nagy jelentőséggel bír. Ha egyszer keletkezett tűz, akkor a műanyagból készült kábelek, csövek és csatornák nagy veszélyt jelentenek az ember és maga az épület számára.



A halogéntartalmú műanyagok, mint a PVC korróziós gázokat képeznek, amelyek ha légnedvességgel vagy oltóvízzel érintkeznek, sósavvá válnak és az építmény anyagát, roncsolják. Az első öt perc a legveszélyesebb szakasza egy tüzesetnek. Ha hagyományos halogéntartalmú anyag elég, akkor a füstgázképződés 15-ször nagyobb, mint a halogénmentes anyagok esetében. A gyengébb füstterhelés, a HFT anyag használatával, meghoszabbítja a mentési folyamatra fordítható időt.



Döntő percek - halogénmentes rendszereknek köszönhetően: A kisebb füstgázképződésnek és lassabb hőmérséklet emelkedésnek köszönhetően, a halogénmentes szerelési rendszerek megkönnyítik a tájékozódást és ezáltal megnö az időrész az evakuálási, oltási és mentési folyamatokhoz.

Crucial time span - extended thanks to halogenfree systems: Reduced smoke release and later temperature rise allow for a better orientation and stretch the time span for evacuation, rescue and fire extinguishing.

With 73% the most frequent cause of casualties and injuries in fires is not, as might be assumed, death by burning, but suffocation and smoke poisoning. Only 5% of all fire victims are killed by direct contact with the flames.

Fire Scenario

For many people one of the most frightening situations is being caught up in a burning room – a legitimate fear. In general a fire in a burning building develops in distinct phases. The outbreak of a fire and its further growth depend to a large extent on the seat of the fire and the properties of surrounding materials. When a fire grows it gains scale and flames start to spread over to objects situated closely to the fire’s original seat. Particularly claddings of walls and ceilings as well as floor coverings propagate the fire and lead to the extremely dangerous release of toxic gases and fumes. These accumulate beneath ceilings and further heat up there, but can rapidly disperse throughout the whole room by strong airflows, e.g. a draught.



Safety in Cases of Emergency

The safety of people and properties depends on many factors which should preferably be considered already when planning a building. Concerning the safety of buildings electrical appliances are of special interest. When burning, plastics and synthetic materials, which are predominantly found in cables, conduits and trunking systems, can endanger human lives, valuable assets and the affected building considerably. In the event of a fire, those materials containing halogens, like PVC, release corrosive gases. Chlorine, for



example, reacts with humidity or water for fire fighting and forms hydrochloric acid which even attacks building stock.

Already within the first five minutes the peril of a fire can reach a dramatic degree. Conventional plastics containing halogens generate 15 times more corrosive gases than systems which are manufactured from halogenfree material. Consequently, with halogenfree HFT® products the time period for rescue measures can be extended thus increasing the chances to save human lives.

A HFT anyagok a Dietzel Univolt-tól egy 25 éves fejlődésre tekintenek vissza. Az első halogénmentes terméktől a mai HFT[®] „Next Generation”-ig a különleges lángálló és hőmérsékletálló tulajdonságukkal.

25 years of constant development and improvement have made Dietzel Univolt the leading supplier of progressive installation systems. Product quality, customer orientation and flexibility identify Dietzel Univolt and their unique offerings.

HFT[®] „Next Generation“; LSFOH:

Egy ideális kiegészítő a halogénmentes kábelekhez és vezetékekhez, amely a legújabb generációjú HFT rendszerből kialakított biztonsági norma, a rövidítése LSF0H (lásd 141. oldal).

A legkimagaslóbb tulajdonságai:

- nem köti meg a korróziós és savtartalmú gázokat
- jelentősen kevesebb a toxicitás és nincsenek maró hatású füstgázok.
- kisebb füstgázsűrűség
- magas ütészilárdság
- magas hőállóság

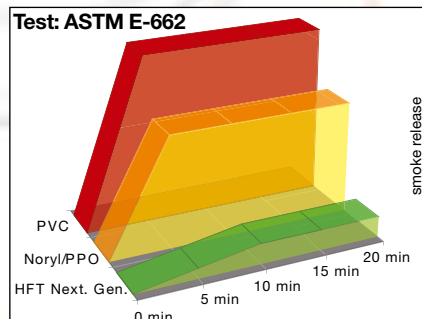
Az új generációjú HFT cső, az eddig említett tulajdonságok mellett, következő előnyökkel rendelkezik:

- teljes ellenálló képesség olajok, zsírok, savak, lúgok stb. ellen
- speciálisan alkalmas betonépítkezéshez
- hidegen hajlítható
- 90%-al csökkentett füstszűrűség PVC-hez képest
- UV-álló
- mégis: egyszerű szerelés

Alapvető fontossága a HFT anyagoknak olyan épületeknél van, ahol jelentős személyi állomány van jelen, vagy nagy értékek koncentráálódtak az adott helyen.

HFT[®] Next Generation

Füstképződés Smoke Release



Rendkívüli jelentősége a halogénmentes anyagoknak a PVC-hez képest, a csökkentett füst kibocsátás! !

An outstanding advantage of halogen-free materials is the decisively lower smoke release compared to PVC.

Személyi védelem

Az emberek védelme mindig az első szempont a tűzvédelemben. A Dietzel Univolt HFT anyagai pontosan ezt veszik figyelembe. A csekélyebb füstgázsűrűség képződésén túl, ami jobb tájékozódást tesz lehetővé a mentés alatt, a HFT anyagok nehezebben hevülnek és gyulladnak meg, ezáltal lassabban képződnek gázok. A gáz és füst csökkentése nem csak jobb tájékozódást és a füstmérgezés veszélyének csökkenését eredményezi, hanem gátolja a gázrobbanások okozta hirtelen tűzelterjedést is.

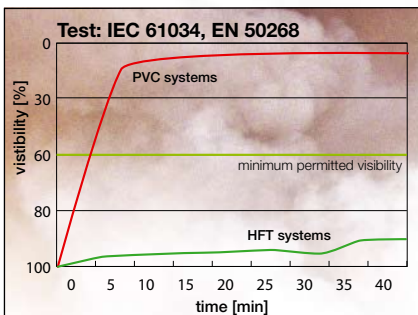
Épületvédelem

Ha a halogénekből és nedvességből savtartalmú gázok keletkeznek, akkor azok rövid időn belül megtámadhatják az építmény anyagát olyannyira, hogy a külső ártalmatlan jelek ellenére, már csak az épület lebontása lehetséges. Az ilyen következmények egy tűzesetnél megakadályozhatók, ha HFT anyagot használunk.

Rendszervédelem

Az egyik legnagyobb értéke a legtöbb cégnek, a számítógépen tárolt adatok – veszteségük nem pótolható. A fő ok ebben az esetben is a halogéntartalmú anyagok által kibocsátott, erős korróziós hatású füstgázok, ami a HFT anyag haználásával hatékonyan kiküszöbölhető.

Füstképződés a 3m Cube testben Smoke Release acc. to 3m Cube Test



Egyértelműen kevesebb füstképződés: A HFT Next Generation csövei 90%-al felülmúlják a látási viszonyok terén az IEC 61034 sz. biztonsági előírásokat. (min. 60%-os láthatóság tűzesetknél).

Dramatically less smoke release: HFT Conduits Next Generation top with 90% visibility the safety standard IEC 61034 (min. 60% visibility in case of a fire).



HFT® 'Next Generation'; LSF0H

As the ideal supplement for halogen-free cables and transmission systems, the recently launched range of HFT systems comply with the relevant safety standards for LSF0H (see page 141). Their outstanding advantages are:

- no corrosive and acidic gas formation
- decisively reduced toxicity and no aggressive fumes
- reduced smoke density
- high impact resistance
- high temperature resistance

HFT conduits 'Next Generation' offer considerable improvements in addition to the existing advantages of our systems:

- absolute resistance against oils, fats, acids, lyes, etc.
- especially suitable for installations in concrete
- bendable in cold condition
- smoke density reduced by 90% compared to PVC
- UV-stabilised
- yet: easy to install

Areas of Application

HFT® systems are ideally suited for installations in areas with a high concentration of people and assets or for electronic control systems.

Personal Protection

When human lives are at risk there are no second chances. HFT systems 'Next Generation' have their particular

share in this issue by generating less gases and fumes during a fire. Despite a better orientation for people and a reduced risk of gas poisoning this also means that the danger of a flash over is at least delayed.

Protection of Building Stock

Although the damages caused by smaller fires may appear marginal from the outside, the corrosive effects of acids and aggressive substances can cause tremendous damage to the basic fabric of a building. This may even require a complete demolition of remaining structures.



Maintaining Operations

Computers, telecommunication systems and electronic files represent vital resources in today's business operations. Apart from direct damages a fire can cause, the consequential losses arising from service interruptions are even more eminent. So cost efficiency is also a very strong argument for the use of HFT systems.

